

Newsletter 9

WaanVlucht - FuirLaFolie - WahnFlucht - FleeTheFrenzy - HuirlaLocura

NL

Negende internationale korennieuwsbrief voor WaanVlucht 2014-2015

Aan alle koren met interesse in het WaanVlucht-desertieproject.

Stuur deze Nieuwsbrief gerust verder

Eerdere nummers vind je op http://bbek.vgc.be/deserter_international.html

Op eenvoudig verzoek kan je van de mailinglijst geschrapt worden.

EN

Ninth international choral newsletter for FleeTheFrenzy 2014-'15 (see below)

To all solidarity choirs interested in the desertion project.

Please forward this newsletter to others

Previous issues can be found on bbek.vgc.be/deserter_international.html

Upon simple request your address can be deleted from the mailing list.

FR

Neuvième bulletin international FuirLafolie 2014 – 2015 (voir plus bas)

A toutes les chorales qui s'intéressent au projet Désertion

Merci de transmettre ce bulletin à d'autres chœurs.

Vous trouverez les numéros précédents sur bbek.vgc.be/deserter_international.html

Si vous ne souhaitez plus recevoir ce courrier, faites-le nous savoir.

DE

Neunter internationaler Chorbericht über WahnFlucht 2014-2015 (sieh unten)

An alle Chöre, die sich für das Desertionsprojekt interessieren

Leiten Sie diesen Newsletter bitte weiter ...

Frühere Ausgaben finden Sie auf bbek.vgc.be/deserter_international.html

Auf Wunsch können Sie von der Mailing-Liste gelöscht werden.

ES

Noveno informe internacional sobre HuirLaLocura 2014-2015 (cf. más abajo)

A todos los coros interesados en el proyecto de deserción HuirLaLocura!

Le rogamos transmitir este informe a otros...

Por las ediciones anteriores véase bbek.vgc.be/deserter_international.html

Si desea ser borrado de esta lista de distribución, háganoslo saber.

voor het Brussels Brecht-Eislerkoor

Lieve Franssen (dirigente)

Ruth Flikschuh

Andrea Huppmann (Deutsch)

Monika Metzger (Spaans)

Erica Bal (Français)

Rose Moers (English)

Kris Vanhoeck

NL

Beste vrienden van het strijdkorenlied ,

In deze negende internationale korennieuwsbrief komen de volgende onderwerpen aan bod : de 'Ode aan de Deserteurs', het Internationale Lied van de Deserteur ; een website en blog over WaanVlucht. Via WaanVlucht willen we aandacht vragen voor desertie en oorlogsweigering als legitieme strategieën om tegen oorlogswaanzin in het verzet te komen.

Maar eerst twee citaten uit persberichten van onze zusterkoren in Bremen en Wenen die ook 'waanvluchtig' gezongen hebben.

Op de website van Gegenstimmen staat :

Oorlog is pure waanzin en zo wordt verzet tot plicht: 1914 kreunde Europa onder de waanzin van de oorlogsstokers. Het liep maar al te gaarne achter de belangen van de wapenindustrie en van oorlogszuchtige regimes aan en belandde in een wereldbrand van tot dan ongekende afmetingen. Hopelijk heeft Europa vandaag in 2014 uit haar geschiedenis geleerd dat oorlogen geen oplossing brengen maar de noodlottige kiem voor nieuwe conflicten in zich draagt. Terwijl de EU in 2012 trots pronkte met haar Nobelprijs voor de Vrede, horen vijf lidstaten bij de tien grootste wapenexporteurs ter wereld. En zoals we weten, past op elk wapen een oorlog ...

Temidden van al deze tegenstrijdigheden van het moderne Europa en in samenwerking met het Brussels Brecht-Eislerkoor verheffen de Gegenstimmen in het herdenkingsjaar 2014 hun stem en dringen er voor nu en voor altijd op aan : Nooit meer Oorlog ! 21 september is de Internationale dag van de Vrede van de Verenigde Naties. In 2014 vinden op deze dag concerten plaats waar de wereldpremière van de Ode aan de Deserteur van Frederic Rzewski gebracht wordt in Brussel, Bremen en Wenen in het kader van WaanVlucht. (zie <http://www.gegenstimmen.org/ggst/index.php/site/page/view/gigs#event-35>)

En in Bremen heet het :

Het concertmotto is "Eens zullen ze een oorlog plannen en niemand gaat erheen" (citaat van de Noord-Amerikaanse journalist Carl Sandberg, 1936). Hiermee maken we de pacifistische stellingname van de meewerkende koren duidelijk. Maar ook de toespraak van Ludwig Baumann (94) hoort daarbij. Hij is de laatste overlevende deserteur uit het nazileger. We kozen voor het Bürgerhaus Vegesack, omdat het sinds 1986 een gedenkteken "Voor de Onbekende Deserteur" onderdak biedt. 21 september 2014 wordt er 's namiddags al een tentoonstelling van de Internationale Vredesschool Bremen geopend met als thema "onbekende en bekende deserteurs van de wereldoorlogen". De hoogtepunten zijn op 20 september een groot openluchtevenement en op 21 september een groot korenconcert. (zie <http://www.kreischorverband-bremen.de/veranstaltungen/pdf/Konzert%2021.9.14%20Programm.pdf>)

De Ode aan de Deserteurs :

De muziekcriticus Ivan Hewitt beschrijft de poging van verschillende hedendaagse componisten om de Eerste Wereldoorlog als thema te kiezen. Dan besluit hij :

Al deze composities tonen aan hoe moeilijk het voor hedendaagse componisten is om een passende gemeenschapstoon te treffen. De gebeurtenis wordt geprivatiseerd - gezien uit het perspectief van een of enkele individuen. Er is geen wij-gevoel, enkel een optelling van ik'ken. Voor mij doet dit afbreuk aan de waarde van deze werken. Een compositie dat de uitbraak van de Eerste Wereldoorlog herdenkt, heeft deze valkuil vermeden. De Amerikaanse componist Frederic Rzewski had de inspirerende gedachte om de Eerste Wereldoorlog te benaderen via herinneringen aan degenen die normaal veracht worden: de deserteurs. In zijn Ode aan de Deserteurs rijgt hij een aantal anti-oorlogsteksten en gedenkteksten over deserteurs aan elkaar in een openhartige stijl. Het werk is geschreven voor amateurkoren waardoor een gemeenschapsgevoel versterkt wordt. Het stuk werd reeds opgevoerd in België. Het was hartverwarmend om een compositie te ontdekken die de worsteling aangaat met de ongemakkelijke politieke realiteit van de Eerste Wereldoorlog. Focussen op het persoonlijke is allemaal goed en wel, maar het heeft wel iets weg van een gemakkelijksoplossing. (zie <http://www.telegraph.co.uk/culture/music/classicalmusic/11198007/WWI-world-war-one-holst-vaughan-williams-prokofiev-sally-beamish-pastoral-symphony-john-adams-torsten-rasch-equal-voices.html>)

In België hebben we de volledige Ode kunnen brengen. 160 koorzangers, 4 solisten en drie percussionisten. Het was inderdaad een hartverwarmende ervaring. We brachten het stuk ondertussen al zes keer (4x in Brussel en 2x in Gent) en we hopen dat het nog vele maken mag opgevoerd worden. De volgende link leidt naar een filmimpressie van de avant-première in Brussel op 20 september (<http://youtu.be/rsHwADAQspU>). En hierna een film die het hele WaanVluchtproject kort voorstelt (ook Frederic Rzewski komt aan het woord - <http://vimeo.com/91590824>)

Het Brussels Brecht-Eislerkoor is opdrachtgever voor de compositie. Frederic Rzewski staat de auteursrechten voor opvoeringen in het kader van WaanVlucht! af. Koren zijn dus vrij om de compositie te brengen en te verwijzen naar ons gezamenlijk project. Koren die dit wensen, kunnen door een vrije bijdrage de compositieopdracht steunen. Neem contact op via brusselsbrecht-eislerkoor@gmail.com

Het Internationaal Lied van de Deserteur 2015 :

21 september is de jaarlijkse internationale dag van de vrede van de Verenigde Naties. Op die dag zal het Internationaal Lied gecreëerd worden. Er zijn nog wat veranderingen in de planning gekomen. Videokunstenaar Jan Vromman (<http://www.argosarts.org/artist.jsp?artistid=0f57530f62c242bd87da179fb85612d9>) en componist Walter Hus (<http://vimeo.com/walterhus>) zijn momenteel hard aan het werk om een concept en compositie uit te werken op basis van onze ideeën en

voorstellen. We hopen in de volgende nieuwsbrief (januari-februari) eindelijk te kunnen aankondigen dat tekst en partituur klaar zijn.

'Vanaf 21 september 2015 zal een speciaal webplatform beschikbaar zijn waarop alle koren de eigen versie van het "Lied van de deserteur" kunnen posten. Bedoeling is dat elk deelnemend koor een opname maakt van het lied, zowel een audio-als een video-opname. Maar wees gerust, het hoeft niet per se een professionele opname te zijn. In een volgende nieuwsbrief zal vormgever Jan Vromman een aantal richtlijnen geven voor die opnames. Met al deze beelden wordt een ultieme, artistieke video gemonteerd die naar alle koren teruggaat zodat jullie er zelf gebruik van kunnen maken in jullie eigen producties, op jullie website kunnen zetten enz.'

De kunstenaar zal de opnames ook verwerken in een video-installatie die in première zal gaan op een afsluitend concert in Brussel in december 2015 of januari 2016. Dit concert zal uit twee delen bestaan. We willen een massakoor op de been brengen om het Lied te zingen (500 zangers?) en we hopen enkele buitenlandse koren uit te nodigen voor een avondconcert.

De video-installatie zal ter beschikking blijven als 'monument voor de deserteur' en zal ook zijn weerslag hebben op de website www.bbek.be.

Natuurlijk zijn ook alle andere ideeën en initiatieven in het kader van WaanVlucht welkom. Koren die zich hier nog bij willen aansluiten, zijn zeker welkom. Meer informatie over WaanVlucht! is ook op de website van het Brussels Brecht-Eislerkoor www.bbek.be en op www.desertie.be.

EN

Dear friends of the solidarity song,

The ninth issue of our international newsletter will be dealing with the following subjects: the "Ode to the Deserters", the "International Song of the Deserter" and a website as well as a blog about FleetheFrenzy. With this project, we aim to draw attention to desertion and refusal of war as legitimate strategies for offering resistance to the war craze.

But first a few quotes from websites of befriended choirs in Bremen and Hamburg, which also staged performances linked to FleetheFrenzy.

Gegenstimmen's website reads :

War is sheer madness, so resistance is no more than a duty: In 1914, Europe became subjugated to the craze of the war mongers. All too readily it served the interests of the arms industry and belligerent regimes, which pushed it right into the centre of a world eruption of unprecedented dimensions. Hopefully today, in 2014, history will have taught Europe that wars don't solve anything but rather carry the fateful seeds for further conflicts in the future. While the 2012 Nobel Peace Prize filled the European Union with pride, five of its member states count among the ten largest arms producing countries in the world. And as we all know, each weapon has a war to be fitted with.... Amid all these contradictions of modern Europe and in collaboration with the Brussels Brecht-Eislerkoor, Gegenstimmen want to raise their voice in this year of commemoration 2014, to state loudly and clearly, for now and forever after : No More War ! September 21st is the United Nations' International day for Peace. On this day in 2014 the world première of Frederic Rzewski's Ode to the Deserters will be performed in Brussels, Bremen and Vienna. (<http://www.gegenstimmen.org/ggst/index.php/site/page/view/gigs#event-35>)

And from Bremen :

The concert's motto is "Sometime they'll plan a war and nobody will come" (quote from the North-American journalist Carl Sandberg, 1936). This is to emphasize the pacifist signature of the participating choirs. But the speech by Ludwig Baumann (94) is also to be seen in this context. He is the last surviving deserter from the Nazi army. We chose the Bürgerhaus Vegesack for our concert, because it hosts, since 1986, a memorial "To the unknown Deserter". At the same venue, in the afternoon of 21 September 2014 an exhibit by the International Peace School of Bremen will be opened with the theme "unknown and known deserters of the world wars". The highlights are a huge open air event on September 20th and a big choral concert on September 21st. (<http://www.kreischorverband-bremen.de/veranstaltungen/pdf/Konzert%2021.9.14%20Programm.pdf>)

The Ode to the Deserters :

The Daily Telegraph's music critic Ivan Hewitt discusses the way in which several contemporary composers have dealt with the theme of World War One. And he concludes :

What all these pieces show is the difficulty composers have nowadays in striking a properly public tone. The event tends to be privatised – seen through the perspective of one or a few individuals. There's no sense of "us," only a multiplicity of "I's". For me this diminishes these works.

One work commemorating the outbreak of the First World War has avoided that trap. The American composer Frederic Rzewski had the inspired idea of approaching the First World War through the memories of a group normally despised: the deserters. In his Ode to the Deserter, he sets a number of anti-war texts, and memories of deserters, in a forthright style. It's written for amateur choruses, which reinforces the sense of communal solidarity, and has already been performed in Belgium. It was heartening to encounter a piece that actually grapples with the uncomfortable political realities of the First World War. Focusing on the personal is all very well, but it can seem like an easy way out. (<http://www.telegraph.co.uk/culture/music/classicalmusic/11198007/WWI-world-war-one-holst-vaughan-williams-prokofiev-sally-beamish-pastoral-symphony-john-adams-torsten-rasch-equal-voices.html>)

In Belgium we have already performed the Ode in full, as you may know. More than 160 singers, 4 soloists and three percussionists took part in what was a heartwarming experience indeed. Six performances so far (4 times in Brussels, 2 times in Ghent) and two more in Liege, later this month. Hopefully there are more to come in the future. Herewith a link to a filmic impression of the dress rehearsal in Brussels on September 20th. (<http://youtu.be/rsHwADAQspU>). As well as a film introducing the FleetTheFrenzy project as a whole (You'll also hear Frederic Rzewski - <http://vimeo.com/91590824>)

Brussels Brecht-Eislerkoor has commissioned this composition. Frederic Rzewski waves the copyright for performances in the context of FleetTheFrenzy. All choirs are therefore free to perform the composition as long as they refer to the common project. If they so wish they may make a contribution towards the composition project by getting in touch with brusselsbrechteislerkoor@gmail.com.

The International Song of the Deserter 2015 :

21 September being the UN's international day for Peace, the International Song will be first performed on that day. There have been a few changes in the planning and video artist Jan Vromman (<http://www.argosarts.org/artist.jsp?artistid=0f57530f62c242bd87da179fb85612d9>), together with composer Walter Hus (<http://vimeo.com/walterhus>), is working at a concept and composition based on our ideas and suggestions. The text and the score are getting into their final stages in the period leading up to the next newsletter (January-February), at which time we hope to be able to announce the good news.

From 21 September 2015 onwards a special web platform will be made available on which all choirs may post their own version of the "Song of the Deserter". Each choir will have to make an audio as well as a video recording of the song but don't panic; it does not have to be a super professional product. In a forthcoming newsletter director/ producer Jan Vromman will give a number of instructions to make things easier. All these images will be integrated into a high-quality artistic video which will be put at your disposal for ulterior use in your own productions, on your website, etc.

The artist will also use the choirs' contributions to create a video installation which will be first shown at a final concert in December 2015 or January 2016. This concert will consist of two parts. We hope to bring together a mega-choir (500 singers?) to interpret the Song together. We also plan to invite several choirs from abroad for an evening concert.

The video installation is to get a permanent status as a "Monument to the Deserter" and it will of course be prominently present on website www.bbek.be. Furthermore, we welcome any other ideas and initiatives linked to FleetheFrenzy. Choirs which should still want to join us are most welcome. More background information about Waanvlucht/FleetheFrenzy is to be found on the website of the Brussels Brecht-Eislerkoor www.bbek.be and on www.desertie.be.

DE

Liebe Freunde des Streitchorlieds,

In diesem neunten internationalen Chorbericht werden folgende Themen behandelt: die "Ode an die Deserteure", das Internationale Lied vom Deserteur, eine Website und ein Blog über WahnFlucht. Durch WahnFlucht wollen wir Aufmerksamkeit wecken für Fahnenflucht und Kriegsverweigerung als legitime Strategien, um gegen den Wahnsinn des Krieges Widerstand zu leisten.

Aber zunächst zwei Zitate aus Presseberichten von befreundeten Chören in Bremen und Wien, die auch "wahnflüchtig" gesungen haben:

Auf der Website von Gegenstimmen steht :

Vor dem Wahn des Krieges wird Widerstand zur Pflicht: 1914 erlag Europa dem Wahn der Kriegstreiber und folgte allzu willig den Interessen der Rüstungsindustrie und kriegslüsterner Regimes in einen Flächenbrand eines bis dahin unverstellbaren Ausmasses. Europa im Jahr 2014 hat aus der Geschichte hoffentlich gelernt, dass Kriege keine Probleme lösen, sondern die verheerende Saat für neue Konflikte bilden. Zeitgleich mit dem Stolz der EU auf den Friedensnobelpreis 2012 zählen fünf Mitgliedsstaaten zu den weltweit zehn grössten Waffenexporteuren. Wie wir wissen, findet jede Waffe ihren Krieg Inmitten all dieser Widersprüche des modernen Europa und in Zusammenarbeit mit dem Brüsseler Brecht-Eislerkoor erheben die GEGENSTIMMEN im Mahnjahr 2014 ihre Stimmen, um für heute und für alle Zeiten "Nie wieder Krieg!" einzufordern. Der 21. September ist der Internationale Tag des Friedens der Vereinten Nationen. Im Jahr 2014 werden an diesem Tag Konzerte mit der Weltpremiere der "Ode an den Deserteur" von Frederic Rzewski u.a. in Brüssel, Bremen und Wien im Rahmen von WahnFlucht stattfinden. (siehe <http://gegenstimmen.org/ggst/index.php/site/page/view/gigs#event-35>)

Und in Bremen heisst es :

Das Konzertmotto "Stell dir vor es ist Krieg – und keiner geht hin", ein Wort des US-amerikanischen Journalisten Carl Sandberg von 1936, macht die pazifistische Position der mitwirkenden Chöre deutlich, ebenso der vorgesehene Redebeitrag von Ludwig Baumann (94), des letzten überlebenden Wehrmachtsdeserteurs des Zweiten Weltkrieges, und die Wahl des Bürgerhauses Vegesack, das seit 1986 im Foyer ein Mahnmal "Dem Unbekannten Deserteur" beherbergt. Bereits am Nachmittag des 21.9. wird dort eine Ausstellung der Internationalen Friedensschule Bremen eröffnet, Thema: "Unbekannte und bekannte Deserteure der Weltkriege". Als Höhepunkt wird es am 20. September eine grosse Open-Air-Veranstaltung und am 21.9. ein grosses Chorkonzert geben. (siehe [http://www.kreischorverband-bremen.de/veranstaltungen/pdf/Konzert %2021.9.14%20Programm.pdf](http://www.kreischorverband-bremen.de/veranstaltungen/pdf/Konzert%2021.9.14%20Programm.pdf))

Die Ode an die Deserteure :

Der Musikkritiker Ivan Hewitt beschreibt den Versuch verschiedener zeitgenössischer Komponisten, den Ersten Weltkrieg zu thematisieren. Und er kommt zu dem Beschluss :

All diese Stücke zeigen, wie schwierig Komponisten es heutzutage haben, um den richtigen gemeinschaftlichen Ton zu treffen. Das Ereignis wird privatisiert – betrachtet aus der Perspektive eines oder mehrerer Individuen. Es gibt kein Wir-Gefühl, nur eine Aneinanderreihung von Ich-Stimmen. Für mich beeinträchtigt das den Wert dieser Werke.

Eine der Kompositionen zum Gedenken an den Ausbruch des Ersten Weltkriegs ist nicht in diese Falle getappt. Der amerikanische Komponist Frederic Rzewski hatte die inspirierte Idee, den Ersten Weltkrieg anzugehen über die Erinnerungen einer Personengruppe, die normalerweise verachtet wird: die Deserteure. In seiner Ode an die Deserteure stellt er eine Reihe von Anti-Kriegs-Texten sowie Erinnerungen an Deserteure in einem offenen und direkten Stil zusammen. Das Werk ist für Amateurchöre geschrieben, was das Gefühl gemeinschaftlicher Solidarität noch verstärkt. In Belgien wurde es schon aufgeführt. Es war ermutigend, auf ein Stück zu stossen, was sich wirklich auseinandersetzt mit den unbequemen politischen Realitäten des Ersten Weltkriegs. Es ist gut und schön, sich auf das Persönliche zu konzentrieren, aber man könnte es sich damit auch zu leicht machen. (<http://www.telegraph.co.uk/culture/music/classicalmusic/11198007/WWI-world-war-one-holst-vaughan-williams-prokofiev-sally-beamish-pastoral-symphony-john-adams-torsten-rasch-equal-voices.html>)

In Belgien haben wir also die gesamte Ode schon aufgeführt: 160 Chorsänger, 4 Solisten und drei Perkussionisten. Es war wirklich eine aufbauende Erfahrung. Mittlerweile haben wir die Ode schon sechs Mal gesungen (4 mal in Brüssel, 2 mal in Gent), und wir hoffen, dass sie noch viele Male aufgeführt werden kann. Der folgende Link führt zu einem Kurzfilm von der Avant Premiere in Brüssel am 20. September (<http://youtu.be/rsHwADAQspU>). Und hier noch ein Film, der das gesamte WahnFlucht-Projekt kurz vorstellt (auch Frederic Rzewski kommt zu Wort – <http://vimeo.com/91590824>).

Der Brüsseler Brecht-Eislerchor ist Auftraggeber der Komposition. Frederic Rzewski tritt die Urheberrechte im Rahmen von WahnFlucht ab. Chöre können daher die Komposition frei aufführen und sich dabei beziehen auf unser gemeinsames Projekt. Nach Wunsch können die Chöre durch einen freien (finanziellen) Beitrag den Kompositionsauftrag unterstützen. Wir bitten um Kontaktaufnahme über brusselsbrechteislerchor@gmail.com.

Das Internationale Lied vom Deserteur 2015 :

Der 21. September ist der jährliche Internationale Tag des Friedens der Vereinten Nationen. Zu diesem Tag soll das Internationale Lied geschaffen werden. Bei der Planung haben sich noch einige Änderungen ergeben. Der Videokünstler Jan Vromman (<http://www.argosarts.org/artist.jsp?artistid=0f57530f62c242bd87da179fb85612d9>) und der Komponist Walter Hus

(<http://vimeo.com/walterhus>) arbeiten im Moment hart an der Entwicklung eines Konzepts und einer Komposition auf der Grundlage unserer Ideen und Vorschläge. Wir hoffen, dann im nächsten Newsletter ankündigen zu können, dass Text und Partitur vorliegen.

Ab dem 21. September 2015 wird eine besondere Webplattform zur Verfügung stehen, auf die alle Chöre ihre eigene Version des Lieds vom Deserteur einstellen können. Geplant ist, dass dann jeder teilnehmende Chor das Lied aufnimmt, also eine Audio- und Videoaufnahme macht. Aber keine Sorge, die Aufnahme muss nicht unbedingt professionell gemacht sein. In einem späteren Newsletter wird Jan Vromman, der für die Gesamtgestaltung verantwortlich ist, ein paar Leitlinien zu diesen Aufnahmen durchgeben. Mit all diesen Bildern wird dann das endgültige künstlerische Video geschnitten, welches dann wiederum an alle Chöre zurückgeschickt wird, sodass ihr alle das Video auch selbst für eigene Produktionen nutzen könnt, es auf eure Website stellen könnt usw. Der Künstler wird die Aufnahmen auch verarbeiten in einer Videoinstallation, deren Premiere geplant ist auf einem Abschlusskonzert in Brüssel im Dezember 2015 oder im Januar 2016. Dieses Konzert besteht aus zwei Teilen. Wir wollen einen Massenchor (500 Sänger?) auf die Beine stellen, der das Lied singt, und wir hoffen, einige ausländische Chöre zum einem Abendkonzert einladen zu können.

Die Videoinstallation wird verfügbar bleiben als "Ehrenmal für den Deserteur" und wird auch Aufnahme finden auf die website www.bbek.be.

Natürlich sind wir auch dankbar für alle weiteren Anregungen und Initiativen im Rahmen von WahnFlucht. Chöre, die sich noch anschliessen wollen, sind uns immer willkommen. Mehr Informationen zu WahnFlucht! finden sich auf der Website des Brüsseler Brecht-Eisler-Chors www.bbek.be und auf www.desertie.be.

FR

Chers amis, chères amies de la chanson de lutte,

Notre neuvième bulletin international traite des sujets suivants: L'Ode au Déserteur, la Chanson internationale du Déserteur; un site internet et un blog sur Waanvlucht/FuirLaFolie. Par le biais de Waanvlucht/FuirLaFolie nous voulons attirer l'attention sur la désertion et la réfraction à la guerre en tant que stratégies légitimes de résistance contre la folie qu'est la guerre.

Commençons par deux extraits des communiqués de presse diffusés par nos chorales soeurs de Brème et de Vienne (Autriche) qui en chantant se sont également opposées à la folie de la guerre.

Sur le site internet du chœur autrichien Gegenstimmen, nous trouvons le texte suivant:

La guerre est une pure folie de sorte que la résistance devient un devoir. En 1914, l'Europe gémissait sous la folie des bellicistes. Les nations se rallièrent volontiers aux intérêts de l'industrie de l'armement et des gouvernements bellicieux et ont plongé dans un conflit international aux dimensions sans précédent. Espérons que l'Europe de 2014 a tiré des leçons de son histoire et a compris que la guerre n'est pas la solution, mais porte fatalement en soi de nouveaux conflits armés. Alors qu'en 2012, l'UE s'enorgueillait de son Prix Nobel de la Paix, cinq de ses états-membres figuraient parmi les plus grands exportateurs d'armes au monde. Et comme l'on sait, toute arme trouve sa guerre. Face aux multiples contradictions de l'Europe moderne et en collaboration avec le Brussels Brecht-Eislerkoor, la chorale Gegenstimmen fait entendre sa voix en cette année de commémoration 2014, réclamant une fois pour toutes: Nie wieder Krieg! Plus jamais la guerre! Comme on sait, le 21 septembre est la Journée internationale de la Paix des Nations-Unies. En 2014, des concerts sont donnés ce jour-là, dont notamment la première mondiale de l'Ode au Déserteur de Frederic Rzewski qui a lieu à Bruxelles, Brème et à Vienne dans le cadre de FuirLaFolie (voir: <http://www.gegenstimmen.org/ggst/index.php/site/page/view/gigs#event-35>)

Et de Brème nous est parvenu l'écho suivant:

Le fil rouge qui traverse le concert, est la phrase du journaliste nord-américain Carl Sandberg, 1936: Un jour, ils feront une guerre et personne ne viendra.- Cette phrase illustre bien la prise de position pacifiste des chorales participantes. Mais le témoignage de Ludwig Baumann, (âgé de 94 ans) s'inscrit dans le même ordre d'idées. Il est le dernier déserteur survivant de l'armée nazie. Nous avons choisi comme lieu le Bürgerhaus Vegesack qui, depuis 1986, abrite le monument au Déserteur inconnu. La journée du 21 septembre 2014, dans l'après-midi, s'ouvre par une exposition réalisée par l'Ecole Internationale pour la Paix de Brème autour du thème: "déserteurs inconnus et connus des guerres mondiales". A l'apogée de la commémoration, il y a un grand événement en plein air le 20 septembre et un grand concert de chorales le 21 septembre. (voir: <http://www.kreischorverband-bremen.de/veranstaltungen/pdf/Konzert%2021.9.14%20Programm.pdf>)

L'Ode aux déserteurs:

Le critique musical Ivan Hewitt décrit plusieurs tentatives de divers compositeurs contemporains de choisir la Première Guerre mondiale comme thème. Puis il conclut :

Ce que démontrent toutes ces pièces, c'est la difficulté éprouvée par les compositeurs d'aujourd'hui de trouver un ton réellement public. On a tendance à "privatiser" un événement - comme vu par un ou tout au plus quelques individus. Le sentiment de "nous" le cède à la multiplicité des "moi". A mes yeux, cette vision étroite nuit aux oeuvres. Une oeuvre qui commémore le déclenchement de la Première Guerre Mondiale a évité ce piège. Le compositeur américain Frederic Rzewski a eu l'idée inspirée d'aborder la Grande Guerre à travers les souvenirs d'un groupe de gens que l'on a coutume de mépriser: les déserteurs. Dans son Ode au Déserteur, il met en évidence une série de textes contre la guerre et des témoignages de déserteurs. L'oeuvre est écrite pour chœurs amateurs, ce qui renforce le sens de solidarité communautaire, et elle a déjà été présentée en Belgique. C'est réconfortant de rencontrer une pièce qui affronte les incommodes réalités politiques de la Première Guerre Mondiale. Se concentrer sur le personnel, c'est bien, mais cela peut aussi devenir une échappatoire facile. (voir: <http://www.telegraph.co.uk/culture/music/classicalmusic/11198007/WWI-world-war-one-holst-vaughan-williams-prokofiev-sally-beamish-pastoral-symphony-john-adams-torsten-rasch-equal-voices.html>)

En Belgique, nous avons déjà présenté l'Ode en entier. 160 choristes, 4 solistes et trois percussionnistes y ont participé. C'est une expérience qui nous a fait chaud au coeur. Depuis, nous avons représenté la pièce six fois (4 fois à Bruxelles et 2 fois à Gand) et le 13 décembre, nous donnons encore deux concerts à Liège. Le lien ci-dessous renvoie à une impression filmée de l'avant-première donnée à Bruxelles, le 20 septembre 2014. (<http://youtu.be/rsHWA-DAQspU>). L'extrait suivant (<http://vimeo.com/91590824>) comporte une introduction à l'ensemble du projet WaanVlucht/FuirLaFolie. Frederic Rzewski y prend également la parole.

C'est le Brussels Brecht-Eislerkoor qui a commissionné la composition. Frederic Rzewski a cédé ses droits d'auteur pour toutes les représentations données dans le cadre de WaanVlucht/FuirLaFolie. Les chœurs ont donc la possibilité d'exécuter la composition tout en se référant à notre projet commun. Les chœurs qui le souhaitent, peuvent contribuer à la commission de composition en versant une contribution. Contactez-nous à l'adresse brusselsbrechteislerkoor@gmail.com.

La Chanson internationale du Déserteur 2015

Le 21 septembre 2015, lors de la journée internationale de la paix des Nations-Unies, aura lieu la création de la Chanson internationale du Déserteur. Le planning a subi quelques modifications. Artiste vidéo Jan Vromman (<http://www.argosarts.org/artist.jsp?artistid=0f57530f62c242bd87da179fb85612d9>) et le compositeur Walter Hus (<http://vimeo.com/walterhus>) se sont mis au tra-

vail pour développer un concept et une composition sur la base de nos idées et suggestions. Nous espérons être à même de vous annoncer l'achèvement du texte et de la partition dans notre prochain bulletin d'information (janvier-février).

A partir du 21 septembre 2015, une plateforme spéciale sera disponible sur internet sur laquelle toutes les chorales pourront publier leur propre version de la Chanson du Déserteur. Il est prévu que chaque chœur réalise un enregistrement audio et un enregistrement vidéo de la chanson. Mais rassurez-vous, cela ne doit pas nécessairement être un enregistrement professionnel. Dans le prochain bulletin, Jan Vromman donnera quelques directives concernant les enregistrements. A l'aide de toutes les images reçues, il montera une vidéo artistique définitive qui sera retournée à toutes les chorales. Ainsi vous pourrez l'utiliser dans vos propres productions, la publier sur votre site internet, etc.

Par ailleurs, l'artiste incorporera les enregistrements dans une installation vidéo dont la première aura lieu lors d'un concert de clôture qui aura lieu à Bruxelles en décembre 2015 ou en janvier 2016. Le concert se composera de deux parties. En effet, nous voulons réunir un méga-choeur (500 chanteurs?) et inviter quelques chorales étrangères à une soirée de concert.

L'installation vidéo restera disponible en tant que "monument au déserteur" et se retrouvera aussi sur le site internet www.bbek.be.

Il va de soi que toutes autres idées et initiatives sont les bienvenues dans le cadre de WaanVlucht/FuirLaFolie. Les chorales qui souhaiteraient encore s'associer au projet, sont également les bienvenues. De plus amples informations sur WaanVlucht/FuirLaFolie figurent également sur le site internet du Brussels Brecht-Eislerkoor www.bbek.be et sur www.desertie.be.

ES

Caros amigos de la canción de lucha,

En el noveno informe internacional tratamos los tópicos siguientes: la 'Oda al Desertor', la Canción Internacional del Desertor; un sitio internet y un blog sobre HuirLaLocura. A través de HuirLaLocura intentamos atraer la atención a la deserción y la objeción de conciencia como estrategias legítimas de resistencia frente a la locura de la guerra.

Pero primero dos extractos de notas de prensa de nuestros amigos en Bremen y Viena que también cantaron en contra la locura de la guerra.

En el sitio internet de *Gegenstimmen* está escrito :

Le guerra es locura pura y la resistencia un deber: en el 1914 Europa padecía de la locura de los belicistas y seguía de buen grado los intereses de la industria de armas y de los regímenes belicistas lo que resultó en un infierno sin precedentes. Ojalá el Europa del 2014 haya aprendido de su historia que la guerra no facilita soluciones sino que ya lleva las semillas de nuevos conflictos belicistas. Mientras que en el 2012 la UE se veía atribuido orgullosamente el Premio Nobel de la Paz, cinco de sus Estados miembros contaban entre los exportadores de armas los más importantes del mundo. Y como ya se sabe, cada arma encuentra su guerra...

En medio de estas contradicciones de la Europa moderna y en colaboración con el Brussels Brecht-Eislerkoor, el coro Gegenstimmen levanta en el año conmemorativo del 2014 su voz y reivindica una vez por todas: Nunca más la guerra! El 21 de septiembre es el Día Internacional de la Paz de las Naciones Unidas. En el 2014, este día tienen lugar conciertos en los que se estrena por primera vez la Oda al Desertor de Frederic Rzewski en Bruselas, Bremen y en Viena en el marco del proyecto HuirLaLocura. (cf. <http://www.gegenstimmen.org/ggst/index.php/site/page/view/gigs#event-35>)

En Bremen se puede leer :

El lema del concierto es la frase del periodista norteamericano Carl Sandberg (1936): "Algún día habrá una guerra y nadie acudirá". Esta citación hace resaltar la posición pacifista de los coros participantes. El testimonio de Ludwig Baumann (94), el último desertor sobreviviente del ejército nazi, sobraya la misma idea. Escogimos como lugar la casa Bürgerhaus Vegesack donde se erigió en 1986 el monumento al "Desertor Desconocido" . El 21 de septiembre del 2014 abre una exposición de la Escuela Internacional por la Paz de Bremen con el tema "Desertores desconocidos y conocidos de las guerras mundiales". Además el 20 de septiembre habrá un gran evento al aire libre y el 21 de septiembre un gran concierto coral (véase <http://www.kreischorverband-bremen.de/veranstaltungen/pdf/Konzert%2021.9.14%20Programm.pdf>)

La Oda al Desertor:

El crítico de música Ivan Hewitt analiza el trabajo de varios compositores que han escogido como tema la Primera Guerra Mundial :

Todas estas composiciones muestran la dificultad de los compositores de encontrar un tono realmente público. Se nota una privatización del evento – como visto sólo por un o algunos individuos. La sensación del "nosotros" no existe, está reemplazada por una multitud del "yo". En mi modo de ver, esta visión perjudica las obras.

Una composición en conmemoración de la Primera Guerra Mundial ha evitado esta trampa. El compositor norteamericano Frederic Rzewski tuvo la idea inspirada de abordar la Primera Guerra Mundial a través de los recuerdos de un grupo de personas generalmente despreciados: los desertores. En su Oda al Desertor cita una serie de textos en contra de la guerra así que testimonios de desertores. La obra está escrita para coros de aficionados lo que refuerza el sentido de solidaridad y se estrenó ya en Bélgica. Qué consuelo de descubrir una composición que trata de la realidad política incómoda de la Primera Guerra Mundial. Concentrar en lo personal está bien, pero arriesga parecer una solución fácil. (cf. <http://www.telegraph.co.uk/culture/music/classicalmusic/11198007/WWI-world-war-one-holst-vaughan-williams-prokofiev-sally-beamish-pastoral-symphony-john-adams-torsten-rasch-equal-voices.html>)

En Bélgica ya hemos estrenado la Oda entera: 160 cantantes, 4 solistas y tres percussionistas. Fue una experiencia impresionante! Entretanto hemos dado ya 6 conciertos (4 en Bruselas y 2 en Gante) y esperamos tener muchas más ocasiones para presentarla. Via el siguiente link se puede visionar un extracto del preestreno que dimos el 20 de septiembre en Bruselas: <http://youtu.be/rsH-wADAQspU>). Y en <http://vimeo.com/91590824> se encuentra una corta película sobre el proyecto HuirLaLocura (con Frederic Rzewski!).

El coro Brussels Brecht-Eislerkoor encomendó la composición. Frederic Rzewski cede los derechos de autor para las actuaciones en el marco de HuirLaLocura. Por consecuencia, los coros pueden estrenar la composición indicando como referencia el proyecto común. Los coros que lo desean pueden contribuir libremente a los gastos de la composición. Si están interesados, contactar por favor: brusselsbrechteislerkoor@gmail.com

La Canción Internacional del Desertor 2015 :

El 21 de septiembre, Día Internacional de la Paz de las Naciones Unidas, se creará la Canción Internacional. Hubo algunos cambios en la organización. El videoartista Jan Vromman (<http://www.argosarts.org/artist.jsp?artistid=0f57530f62c242bd87da179fb85612d9>) y el compositor Walter Hus (<http://vimeo.com/walterhus>) están actualmente elaborando el concepto y la composición según nuestras ideas y propuestas. Esperamos poder anunciar en el siguiente informe (en enero o febrero) que el texto y la partitura estén listos.

A partir del 21 de septiembre 2015 habrá una plataforma internet donde los coros podrán publicar su propia versión de la "Canción del desertor" así que una grabación audio o video de la misma. Pero no se preocupen! No hace falta una grabación profesional. En el siguiente informe podrán leer las instrucciones

del artista Jan Vromman. La video artística, compuesta de las imágenes disponibles, será enviada a los coros quienes podrán utilizarla en sus propias producciones, sitios internet etc.

Además el artista integrará las grabaciones en una instalación video cuya estreno tendrá lugar en el marco de un concierto final en Bruselas en diciembre 2015 o enero 2016. Dicho concierto será compuesto de dos partes: un mega coro cantando la Canción (500 cantantes?) y coros del extranjero contribuyendo al concierto en Bruselas.

La instalación video seguirá en internet como "monumento al desertor" y tendrá también su lugar en el sitio internet www.bbek.be.

Más ideas e iniciativas en cuanto a HuirLaLocura son naturalmente bienvenidas. Coros deseando juntarse a nosotros también! Mas información sobre HuirLaLocura! en el sitio internet del Brussels Brecht-Eislerkoor www.bbek.be y en www.desertie.be.